

Dňa: 12.02.2020  
Číslo: 01- 16/2020-07

## **VÝROČNÁ SPRÁVA VÝBORU PRE ÚRADNÉ POUŽÍVANIE JAZYKA A PÍSMO ZA ROK 2019**

### I

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v uvedenom období pracoval podľa stanoveného plánu a programu na rok 2019. Výbor pôsobil v nasledujúcom zložení: Vladimír Francisty, predseda, Ján Pálik, podpredseda a členovia : Igor Feldy, Jaroslav Javorník, Slaďan Srdić, Ján Šuľan, Branislav Slivka, Ján Šimák, Daniela Lazorová, Miroslav Oravec a Daniela Chalupková.

Člen Výkonnej rady NRSNM poverený úradným používaním jazykom a písma bol Janko Havran.

### **Konštitutívne zasadnutie Výboru pre úradné používanie jazyka a písma**

Dňa 29. januára 2019 o 14.00 hodine sa v miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v Novom Sade konalo konštitutívne zasadnutie Výboru pre úradné používanie jazyka a písma. Zasadnutím predsedal novozvolený predseda výboru Vladimír Francisty a zasadnutia sa zúčastnili i predsedníčka NRSNM Libuška Lakatošová i člen Výkonnej rady poverený úradným používaním jazyka a písma NRSNM Janko Havran. Z novozvolených členov výboru sa zúčastnili: podpredseda výboru Ján Pálik a ďalší členovia Igor Feldy, Ján Šuľan, Slaďan Srdić, Branislav Slivka, Daniela Lazorová, Miroslav Oravec a Daniela Chalupková.

Po schválení programu rokovania uskutočnilo sa konštituovanie samotného Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM. Správu o činnosti v minulom období podal bývalý predseda VUPJP Branislav Kulík, podpredseda Výkonnej rady NRSNM.

Na prvom zasadnutí Výboru pre úradné používanie jazyka a písma členovia podporili Plán a program VUPJP na rok 2019, ktorý je v tejto fáze podaný zatiaľ iba ako návrh a ktorý bude schválený na zasadnutí NRSNM.

Členovia výboru sa zhodli, že s pozitívne osvedčenou praxou z uplynulého obdobia sa bude pokračovať a teda výbor aj naďalej bude realizovať bežné aktivity týkajúce sa stretnutia slovenskej evanjelickej mládeže, podpory Ústredného archívu SEAVC a s pokračovaním projektu digitalizácie cirkevných matrik.

VÚPJP bude aj ďalej podporovať rekonštrukciu a sanáciu slovenských spolkov, resp. stánkov kultúry za účelom vytvorenia optimálnych podmienok pre ochotnícku činnosť a činnosť slovenských združení a spolkov. Jej plánom je zabezpečiť dobré podmienky pre prácu ochotníkov vo všetkých našich prostrediach a preto prioritou Výboru pre úradné používanie jazyka a písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v roku 2019 bude finančne podporovať rekonštrukcie a sanácie slovenských spolkov cestou verejnej výzvy, podľa ktorej výbor bude môcť rozhodovať, komu je pomoc najsúrnejšia.

### II

Aj v 2019. roku pokračoval so začatou praxou a finančne pomáhal rekonštrukciu a sanáciu slovenských spolkov, resp. stánkov kultúry za účelom vytvorenia optimálnych podmienok pre

ochotnícku činnosť. Plánom bolo zabezpečiť dobré podmienky pre prácu ochotníkov vo všetkých našich prostrediach a preto prioritou Výboru pre úradné používanie jazyka a písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v roku 2019 bolo finančne podporovať rekonštrukcie a sanácie slovenských spolkov, resp. stánkov kultúry v lokálnych prostrediach. Uvedené akcie spolufinancovali Vláda Autonómnej pokrajiny Vojvodiny, Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí, Republika Srbsko a príslušné obce.

### **Výsledky Súbehu na udeľovanie finančných prostriedkov mimovládnyh organizáciám, mládežníckym združeniam slovenského národného spoločenstva v Srbsku**

Komisia na hodnotenie projektov slovenských inštitúcií, spolkov, mimovládnych organizácií a mládežníckych združení slovenského národného spoločenstva v Srbsku Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM v zložení: Vladimír Francisty, Branislav Kulík, Ján Šuľan a Janko Havran, ktorá zasadala dňa 8. apríla 2019 v Novom Sade, hodnotila 74 projektov, resp. 23 projekty Súbehu na udeľovanie finančných prostriedkov pre činnosť a aktivity mimovládnych organizácií a mládežníckych združení slovenského národného spoločenstva v Srbsku a 51 žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku na vytvorenie optimálnych podmienok pre ochotnícku činnosť slovenských inštitúcií, spolkov a združení v Srbsku a navrhla rozdelenie prostriedkov určených plánom a programom Výboru pre úradné používanie jazyka a písma na rok 2019.

Výsledky hodnotenia a návrh na rozdelenie prostriedkov komisie jednohlasne schválil Výbor pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM na svojej 2. schôdzi, ktorá sa uskutočnila dňa 25.04.2019 v priestoroch národnostnej rady v Novom Sade.

Finančné prostriedky v hodnote 1.330.000,00 rsd na finančnú podporu na vytvorenie optimálnych podmienok pre ochotnícku činnosť slovenským inštitúciám, spolkom a združeniam v Srbsku, sú rozdelené takto:

<b>1.Slovenská evanjelická cirkev Šíd</b>	
kúpa stoličiek .....	40 000,00 din.
<b>2. SKOS Detvan</b>	
oprava strechy na Veľkej sále Hlavnej budovy SKOS Detvan.....	50 000,00 din.
<b>3. Slovenský evanjelický a. v. cirkevný zbor Vojlovica</b>	
dostavba multifunkčného objektu.....	500 000,00 din.
<b>4. Divadlo VHV Petrovec</b>	
rekonštrukcia vchodu do malej siene / Divadelného klubu Divadla VHV Petrovec.....	85 000,00 din.
<b>5. Matica slovenská Bielo Blato</b>	
pokračovanie výstavby Matičného domu v Bielom Blate.....	500 000,00 din.
<b>6. Slovenská evanjelická a.v. cirkev Jánošík</b>	
adaptácia priestorov OKZ a Spevokolu.....	100 000,00 din.
<b>7. MOMS Selenča</b>	
zabezpečenie stoličiek na javisko.....	55 000,00 din.

Finančné prostriedky v hodnote 1.037.000,00 rsd na finančnú podporu pre činnosť a aktivity mimovládnyh organizáciám a mládežníckym združeniam slovenského národného spoločenstva v Srbsku sú rozdelené nasledovne:

<b>1. MOMS Stará Pazova</b>	
Veľkonočné tradície staropazovských Slovákov – Paničke .....	30 000,00 din.

## **2. Asociácia slovenských spolkov žien Báčsky Petrovec**

Realizácia edukatívneho zájazdu členiek Asociácie slovenských spolkov žien do Iloku a na Radoš..... 30 000,00 din

## **3. MOMS Jánošík**

Bežné aktivity.....30 000,00 din.

## **4. DHS Hložany – Hasiči**

Kúpa počítača a fotoaparátu.....75 000,00 din.

## **5. MOMS Padina**

Nákup kancelárskych potrieb a multifunkčnej tlačiarny.....30 000,00 din.

## **6. MOMS Kysáč**

Realizácia aktivít.....30 000,00 din.

## **7. Memoriálne stredisko Dr. Janka Bulíka Kovačica**

Realizácia aktivít.....30 000,00 din.

## **8. Matica slovenská v Srbsku – Báčsky Petrovec**

Realizácia aktivít.....30 000,00 din.

## **9. DHS Selenča**

Zabezpečenie projektora, projekčného plátna, notebooku a vysielaciek.....50 000,00 din.

## **10. MOMS Biele Blato**

Udržanie a rozvoj národného povedomia – pre bežnú činnosť.....30 000,00 din.

## **11. MOMS Laliť**

Veľkonočná zábava s kultúrno-umeleckým programom.....30 000,00 din.

## **12. Slovensko-srbské informačné centrum**

Bežná činnosť zachovania a popularizovania slovenského jazyka a kultúry.....30 000,00 din.

## **13. Matica slovenská v Srbsku – Báčsky Petrovec**

Medzinárodné vedecké sympóziu pod názvom Slovenské národné slávnosti – fakľa národného cítienia.....50 000,00 din.

## **14. Matica slovenská v Srbsku – Báčsky Petrovec**

Stretnutie slovenskej študujúcej mládeže počas Slovenských národných slávností 2019  
50 000,00 din.

## **15. Združenie občanov Kulturni izlog**

Literárny a výtvarný júlový víkend pre deti.....80 000,00 din.

## **16. Komorný zbor Zvony**

Družba a účasť Orchestríka na výchovnom koncerte v Svätom Petri na Slovensku....100 000,00 din.

## **17. MOMS Aradáč**

12. Festival zvykov a obyčají V aradáčskom šírom poli.....30 000,00 din.

- 18. Miestna organizacia starobných penzistov Kysáč**  
Zlepšenie materiálo-technických podmienok.....30 000,00 din.
- 19. Spolok rybarov SMUĐ Kysáč**  
Zlepšenie materiálo-technických podmienok.....15 000,00 din.
- 20. Združenie petrovských výtvarných umelcov**  
Brožúrka 10 rokov činnosti ZPVU.....20 000,00 din.
- 21. MOMS Vojlovica**  
Bežná činnosť, literárne večierky, výstava vojlovických maliarov, detské tvorivé dielne.....30 000,00 din.
- 22. MOMS Ľuba**  
Cestovné náklady pre účasť na slovenských festivaloch a reklamný materiál.....30 000,00 din.
- 23. SKUS Milana Rastislava Štefánika – Binguľa**  
Program s premiérou divadelného predstavenia – bežná činnosť.....20 000,00 din.
- 24. MOMS Bajša**  
Oslavy Dňa mesta Bajša – stretnutie Slovákov v Bajši.....30 000,00 din.
- 25. KUS Vladimira Mičatka Kysáč**  
Organizácia literárneho večierku, stretnutia literárneho klubu. Literárne leto v SND Kysáč  
20 000,00 din.
- 26. Združenie Oáza zdravia**  
Bežná činnosť.....12 000,00 din.
- 27. MOMS Kulpín**  
Výročie – Architekta Michal Milan Harminc.....30 000,00 din.
- 28. Združenie občanov Kultúra na dlani Veterník**  
Nezabudnime po slovensky.....20 000,00 din.
- 29. MOMS Kovačica**  
Realizácia predslávnostového SNS turnaja v kolkoch v Kovačici.....30 000,00 din.
- 30. Lovecký spolok Bazant Kysáč**  
Realizácia edukatívneho výletu s cieľom zachovania slovenského jazyka.....15 000,00 din.

**Zo slávnostného podpisovania zmlúv zo súbehu  
Výboru pre úradné používanie jazyka a písma**

V priestoroch NRSNM dňa 9. mája 2019 sa uskutočnilo slávnostné podpisovanie zmlúv zo súbehu na udeľovanie finančných prostriedkov slovenským združeniam a organizáciám Výboru pre úradné používanie jazyka a písma.

Na slávnostnom podpisovaní sa zúčastnili združenia z nasledujúcich prostredí: Kysáč, Selenča, Hložany, Bajša, Lúg, Stará Pazova, Temerín, Kovačica, Biele Blato, Jánošík, Kulpín, Ľuba, Padina, Laliť, Aradáč, Binguľa, Báčsky Petrovec, Vojlovica a Šíd.

Na samom začiatku predstaviteľom združení sa prihovorili predsedníčka NRSNM Libuška Lakatošová a predseda VÚPJP NRSNM Vladimír Francisty a privítali ich v miestnostiach NRSNM. Okrem iného vysvetlili im aj spôsob realizácie projektov a zvlášť význam vyúčtovania získaných prostriedkov po realizácii samotných projektov.

Bola to vhodná príležitosť, aby sa predstavitelia slovenských združení stretli a vymenili si názory i skúsenosti. Mnohí z nich po prvýkrát získali prostriedky, ktoré už tradične a každoročne udeľuje národnostná rada a po prvýkrát navštívili jej priestory. Podpisovanie zmlúv odsledovali aj slovenské médiá.

Hodnota pridelených finančných prostriedkov na zlepšenie podmienok ochotníckej činnosti a na bežnú činnosť a aktivity slovenským združeniam a organizáciám je 2.367.000,00 rsd a to podľa plánu a programu VÚPJP NRSNM.

### III

Medzi hlavné ciele tohto výboru v roku 2019 patrilo aj rozvíjanie a prehĺbovanie kontaktov a vzťahov s lokálnou samosprávou a radami pre medzinacionálne vzťahy; návšteva obcí a oboznámenie o právach a úlohách vo svojom prostredí, zisťovanie daného stavu súvisiaceho s prekladateľskou službou, osobnými preukazmi po slovensky v jednotkách lokálnej samosprávy a zamestnaním Slovákov vo verejných inštitúciách a riešenie iných otázok týkajúcich sa úradného používania jazyka a písma formou dotazníka a písomnej správy, výskum a zisťovanie stavu v osadách, kde žijú Slováci mimo územia Vojvodiny.

#### **Delegácia NRSNM navštívila obce Beočin, Plandište a mesto Zreňanin**

Dňa 28. mája 2019 Libuška Lakatošová predsedníčka NRSNM navštívila obec Beočin, kde sa stretla s predstaviteľmi lokálnej samosprávy a predstaviteľmi slovenskej národnostnej menšiny. Privítal ju predseda obce Mitar Milinković a jeho spolupracovníci predseda obecného zhromaždenia Zoran Stokuća a predseda MS Lug Kristian Urban. 10. júna 2019 delegácia VÚPJP NRSNM v čele s predsedníčkou NRSNM Libuškou Lakatošovou navštívila obec Plandište.

Dňa 3. júla 2019, delegácia VÚPJP NRSNM v čele s predsedníčkou NRSNM Libuškou Lakatošovou navštívila mesto Zreňanin, kde sa stretla s predstaviteľmi lokálnej samosprávy a predstaviteľmi slovenskej národnostnej menšiny. Privítali ju zástupca primátora mesta Zreňanin Saša Santovac a asistent primátora pre miestny sociálno-ekonomický rozvoj Duško Radišić a dňa 23. októbra 2019 predsedníčka NRSNM sa stretla i s predstaviteľmi lokálnej samosprávy v obce Kovačica.

Na pracovných schôdzkach sa hovorilo o postavení slovenskej národnostnej menšiny v celej obci, najmä v súvislosti s otázkami vzdelávania, informovania, kultúry a úradného používania jazyka a písma a o povinnostiach zo zákona prejednotky lokálnej samosprávy, podľa ktorých sú povinné zo svojho rozpočtu zabezpečiť prostriedky na financovanie práce národnostných rád.

### IV

Výbor sa zasadzoval aj o to, aby výpisy z matrik (narodení, sobášov a zosnulých), keď ide o dvojjazyčné formuláre, boli v úplnosti v slovenčine. Vyplýva to z toho, že výpisy z matrik narodení, aj keď ide o dvojjazyčné formuláre sú v časti realizované – pri dodatočných zápisoch a záznamoch je text napísaný v srbsčine (vyjmúc Obce Báčsky Petrovec, kde sa tieto údaje píše aj po slovensky). Preto občania, ktorí potrebujú takéto doklady na Slovensko, musia aj napriek tomu, že je výpis dvojjazyčný, kvôli záznamu napísanému v uvedenej rubrike po srbsky, dodatočne angažovať úradného tlmočníka pre slovenský jazyk, a to si vyžaduje ďalšie výdavky.

### **Zastúpenosť úradného používania slovenského jazyka v matričných obvodoch, v ktorých žijú príslušníci slovenskej národnostnej menšiny**

V predchádzajúcom období Výbor pre úradné používanie jazyka a písma sa zaoberal aktuálnou problematikou v obciach, v ktorých sa slovenčina úradne používa.

Na základe zmapovanej situácie prostredníctvom individuálnych a úradných kontaktov predsedu VÚPJP a matrikárov z Kysáča, Vojlovica a iných prostredí, v ktorých žijú príslušníci slovenskej národnostnej menšiny, Výbor pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM zistil nasledujúce fakty, keď ide o úradné používanie slovenského jazyka a písma. Konkrétne ohľadom Výpisov z matrik narodení, sobášov a zosnulých ako aj osvedčení o občianstve.

Situácia je nasledujúca: štátni úradníci – matrikári a ich zástupcovia pracujú v jednej uniformnej databáze, ktorá je spoločná pre územie celého štátu Republiky Srbsko a ktorá je spravovaná Ministerstvom štátnej správy a lokálnej samosprávy Republiky Srbsko v Belehrade, kde sídlia aj hlavní operatéri programu, ktorý sa používa pre vedenie matrik a kníh občanov v elektronickej forme a prostredníctvom ktorého je práca všetkých úradujúcich matrikárov prísne sledovaná z centra v samom ministerstve v Belehrade.

Tento program, v ktorom pracujú matrikári a z ktorého sa aj podávajú výpisy z matrik a osvedčenia o občianstve je nový, obsahuje hodne možností, avšak mnohé z nich ešte stále nie sú aktivované. Medzi nimi je práve to, čo je pre Výbor pre úradné používanie slovenského jazyka a písma aktuálne, a to je právo občanov slovenskej národnej príslušnosti zadovážiť si výpisy z matrik v slovenskej, materinskej reči, dvojjazyčne, keďže Zákon o matrikách Republiky Srbsko reguluje vedenie matrik a podávanie výpisov najprv v srbskom jazyku a v cyrilike a pod tým v jazyku a písme národnostnej menšiny.

Ako sme zistili Ministerstvo štátnej správy a lokálnej samosprávy zadovážilo matrikárom dvojjazykové tlačivá a to v maďarskom, slovenskom a rusínskom jazyku, ktoré tlačí Ústav výroby bankoviek a mincí v Topčideri, ale program, v ktorom matrikári pracujú, ešte stále nemá aktivovanú možnosť podať takýto dvojjazykový výpis občanom, ktorí o neho prejavia záujem.

Najbližšie k použitiu práva na dvojjazykovosť v tejto oblasti je možnosť dvojjazykového zápisu osobného mena, teda mena a priezviska dieťaťa a jeho rodičov vo všetkých troch matrikách a podávania ich výpisov, ako aj osvedčení o občianstve, ale na osobnú požiadavku. V tom prípade sa na výpisoch zjavuje iba meno a priezvisko dvojjazyčne, ale iné údaje z výpisu nie (pohlavie, miesto a obec narodenia, štátna a národnostná príslušnosť, bydlisko, náhradné zápisy a záznamy o manželstve a pod.), toto zostáva iba v srbskom jazyku a v cyrilike.

To, čo je záležitosťou NRSNM a v prospech našich občanov je, aby náš výbor znovu oslovil práve Ministerstvo pre štátnu správu a lokálnu samosprávu v Belehrade (Birčaninova 6) pod správou ministra Branka Ružića, aby sa nakoľko je to možné, urýchlil proces aktivovania hore uvedených možností podávania výpisov z matrik na dvojjazyčných tlačivách, ale aj v slovenskom jazyku a písme v kompletnom obsahu a so všetkými údajmi, ktoré výpis obsahuje. Týmto spôsobom by sa zlepšilo samotné používanie slovenského jazyka a písma a zmenšili by sa aj finančné náklady našich občanov, keď potrebujú svoje výpisy z matrik použiť v Slovenskej republike na účely školenia, pobytu, práce a iné, lebo nateraz si ich ešte stále musia dávať prekladať súdnym tlmočníkom pre slovenský a srbský jazyk. Užitočné by bolo aspoň zadovážiť informácie kedy by sa

mohlo očakávať, že možnosti, ktoré už jestvujú a ktoré matrikársky program v elektronickej aplikácii obsahuje, budú uvedené do činnosti.

## V

### **Zapájanie mladých do činnosti národnostných rád národnostných menšín**

Trojdnňový seminár na tému Smerom k väčšiemu zapojeniu mladých ľudí do činnosti národnostných rád národnostných menšín zorganizoval Centrum slobodných volieb a demokraciu CESID s Misiou OEBS v Srbsku.

Seminár prebiehal v dňoch od 3. do 5. júla 2019 v meste Ečka a zúčastnili sa ho predstavitelia a predstaviiteľky národnostných rád národnostných menšín v Srbsku. Na začiatku sa prítomným prihovorili Emilia Orestijević, projektová koordinátorka CESID-u a Snežana Ilić, predstaviiteľka Centra pre rozvoj občianskej spoločnosti v Zreňanine.

V panelovej diskusii ohľadom zapojenia mladých ľudí do činnosti národnostných rád národnostných menšín hovorili Milica Rodić, radkyňa pre národnostné menšiny, Misia OEBS v Srbsku, Ivo Čolović, riaditeľ siete CESID, Emilia Orestijević, projektová koordinátorka CESID, Ivona Živković, projektová koordinátorka CESID a Marija Stevuljević, koordinátorka, EÚ Info Centar.

Prednášatelia a prednášateľky hovorili na tému zapojenia mladých ľudí do činnosti národnostných rád národnostných menšín, čiže zohľadňovania a definovania nástrojov na zber údajov o mládeži a význame komunikácie mládeže s predstaviiteľmi národnostnej komunity. Spred Výboru pre úradné používanie jazyka i písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny seminára sa zúčastnila Mária Poptešinová, tajomníčka NRSNM a koordinátorka Výboru pre úradné používanie jazyka a písma.

Výbor ďalej finančne podporoval aktivity Slovenskej evanjelickej a. v. cirkvi v Srbsku a to bežné fungovanie, zlepšovanie práce a podmienok vyučovania detí v slovenskom jazyku v materskej škole slovenskej evanjelickej a.v. cirkvi vo Vojlovici.

Realizovaný bol projekt – poskytnutie služieb prepravy pre príslušníkov evanjelickej mládeže vo Vojvodine. Výbor taktiež podporil výskumnú činnosť Ústredného cirkevného archívu a to zbieranie a systematizáciu písomného dedičstva, digitalizáciu historických zápisníc v archíve a na teréne a koordináciu Ústredného cirkevného archívu slovenskej a.v. cirkvi v Starej Pazove.

## VI

### **Z 3. zasadnutia Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM**

V stredu 9. októbra 2019 o 17.00 hod. v miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v Novom Sade sa uskutočnilo 3. zasadnutie Výboru pre úradné používanie jazyka a písma. Zasadnutia sa zúčastnili: predseda výboru Vladimír Francisty, podpredseda Ján Pálik a členovia – Igor Feldy, Slađan Srdić, Ján Šuľan, Branislav Slivka, Daniela Chalupková, Daniela Lazorová, Janko Havran a Miroslav Oravec.

Na zasadnutí členovia výboru prerokovali aktuálne témy v teréne a hovorili aj o prioritných aktivitách do konca roka.

Jeden z bodov sa týkal aj aktuálnej situácie v obciach, v ktorých je slovenčina v úradnom použití. Konkrétnejšie uplatňovanie zákonných predpisov pri úradnom používaní jazyka a písma pri názvoch jednotiek lokálnej samosprávy, osídlení a problematika matrikárov v obciach v súvislosti s uplatňovaním zákonných predpisov pri úradnom používaní jazyka a písma.

Predseda výboru Vladimír Francisty oboznámil členov o situácii v našich slovenských školách, čiže v akej miere sa tam elektronickej triedna kniha používa s dôrazom na používanie

slovenčiny. Skonštatoval, že elektronická triedna kniha nie je v úplnosti prispôsobená slovenskému jazyku, zvlášť keď ide o neadekvátny preklad termínov.

V pokračovaní zasadnutia členovia výboru navrhli a schválili Komisiu pre štandardy slovenčiny pri úradnom používaní jazyka a písma, ktorú tvoria Mária Andrášiková, Tatiana Naďová, Anna Makišová, Milina Križanová, Svetluša Hlaváčová, Svetlana Zolňanová a Mariena Korošová, ktorá sa bude venovať školskej odbornej terminológii. Bude teda mať za úlohu zosúladiť termíny a vytvoriť jednotnú školskú terminológiu, ktorá sa bude používať v slovenských školách v Srbskej republike.

Taktiež bola schválená i Komisia pre rodovú rovnosť, ktorú tvoria Svetluša Hlaváčová, Svetlana Zolňanová, Lýdia Damijanová a Mária Poptešinová.

Pod bodom 5 členovia VÚPJP jednoznačne schválili stanoviská o názvoch ulíc a námestí.

### **Nacionálna konferencia Ženskej parlamentnej siete v Belehrade**

Členky Komisie pre rodovú rovnosť v rámci VÚPJP NRSNM: Svetluša Hlaváčová, Mária Poptešinová a Lýdia Damijanová sa zúčastnili 7. Nacionálnej konferencie Ženskej parlamentnej siete pod názvom Nie v mojom parlamente, ktorá prebiehala dňa 14. decembra 2019 v Národnom zhromaždení Republiky Srbsko v Belehrade. Moderátorkou stretnutia bola Olena Papuga, koordinátorka Ženskej parlamentnej siete.

Siedma národná konferencia parlamentnej siete žien zasadala s podporou švajčiarskej vlády a Rozvojového programu OSN (UNDP), ako aj misie OBSE v Srbsku. Konferencie sa okrem poslancov zúčastnilo okolo 400 ženských poslankyň miestnych samospráv v Srbsku. Tohtoročná konferencia bola zameraná na dialóg o sexizme, prenasledovaní, diskriminácii a verbálnom násilí páchanom nad ženami a činnosti miestnych samospráv pri implementácii odporúčaní Výboru pre odstránenie diskriminácie žien (CEDAW), ako aj globálneho strategického plánu 2018 – 2021, ktorý sa týka implementácie cieľa OSN pre trvalo udržateľný rozvoj 5 na dosiahnutie rodovej rovnosti.

Predsedníčka Národného zhromaždenia Republiky Srbsko Maja Gojkovićová uviedla, že srbský parlament má dnes 94 poslancov, že ženy zastávajú veľa vedúcich funkcií na republikovej úrovni, ale že ženy a ženy na regionálnej a miestnej úrovni nie sú dostatočne zastúpené, aby ovplyvnili tvorbu komunitnej politiky v prostredí, v ktorom žijú.

Misia OBSE v Srbsku Andrea Oricio, vedúca parlamentnej siete žien, zdôraznila skutočnosť, že ide o úsilie viacerých strán ako dobrý príklad úspešného prekonania politických rozdielov.

Rovnaké zastúpenie žien na všetkých úrovniach rozhodovania a podpora účasti žien v politickom živote je veľmi dôležitým aspektom našej organizácie. Účasť žien, rodová rovnosť, majú vplyv na politiky, ktoré sa vytvárajú, ako aj na navrhované riešenia. Sasha Millerová zo Švajčiarskeho úradu pre spoluprácu uviedla, že v Srbsku sa dosiahol pokrok v oblasti rodovej rovnosti, ale že ženy sú naďalej vystavené násiliu a nepriaznivému zaobchádzaniu v zamestnaní, ako aj iným formám diskriminácie. Zdôraznila, že švajčiarska vláda je pevne presvedčená, že práca parlamentnej siete žien je dôležitá pre presadzovanie rodových práv na vnútroštátnej a miestnej úrovni.

## **VII**

Členovia VÚPJP aj v roku 2019 pravidelne poskytovali mienky o určení názvu ulíc v prostrediach kde je slovenský jazyk v úradnom používaní na základe žiadostí obcí a miest a v súlade s článkom 93 odsek 2 Zákona o lokálnej samospráve.

VÚPJP koncom roka 2019 poslal na Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí 3 projekty pod názvom: Vypracovanie dopravných pravidiel pre základných školákov, Srbsko-slovenský slovník



administratívno-právnickej terminologie a Zbieranie material na vypracovanie slovníka školskej terminologie.

**Predseda Výboru pre úradné používanie jazyka a písma**

**Vladimír Francisty**